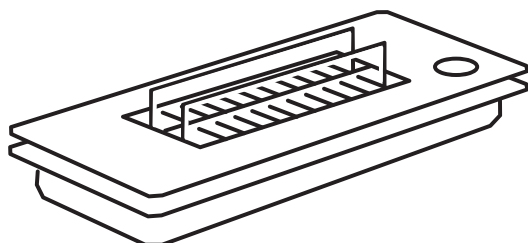
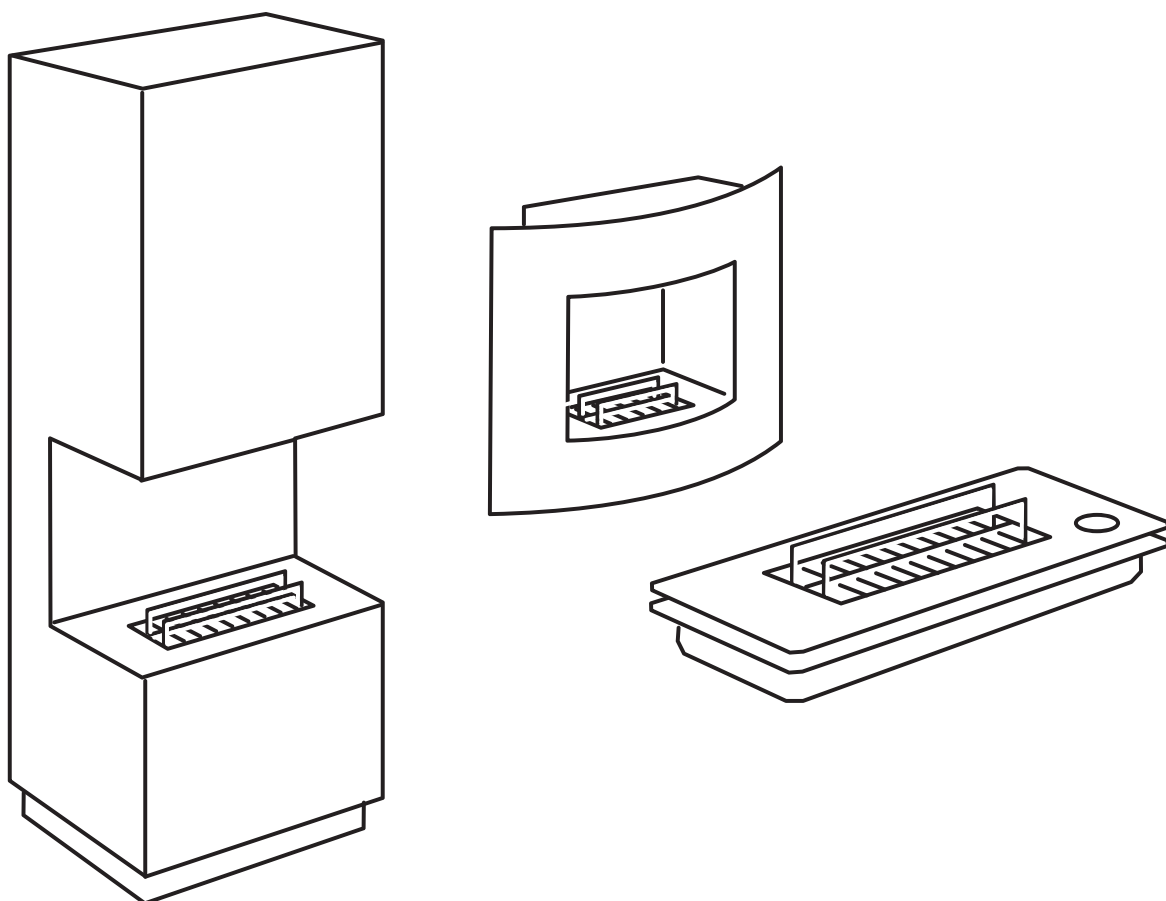




TENDERFLAME 90 + 180

WWW.TENDERFLAME.COM

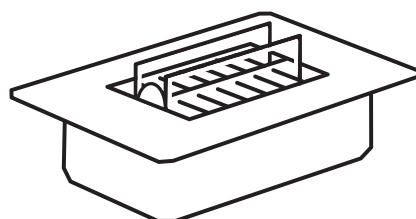
GB User manual **DE** Bedienungsanleitung **FR** Manuel d'utilisation
NO/DK Bruksanvisning **SE** Bruksanvisning **FI** Käyttöohje
NL Gebruikshandleiding



TenderFlame 180



378x158x98mm

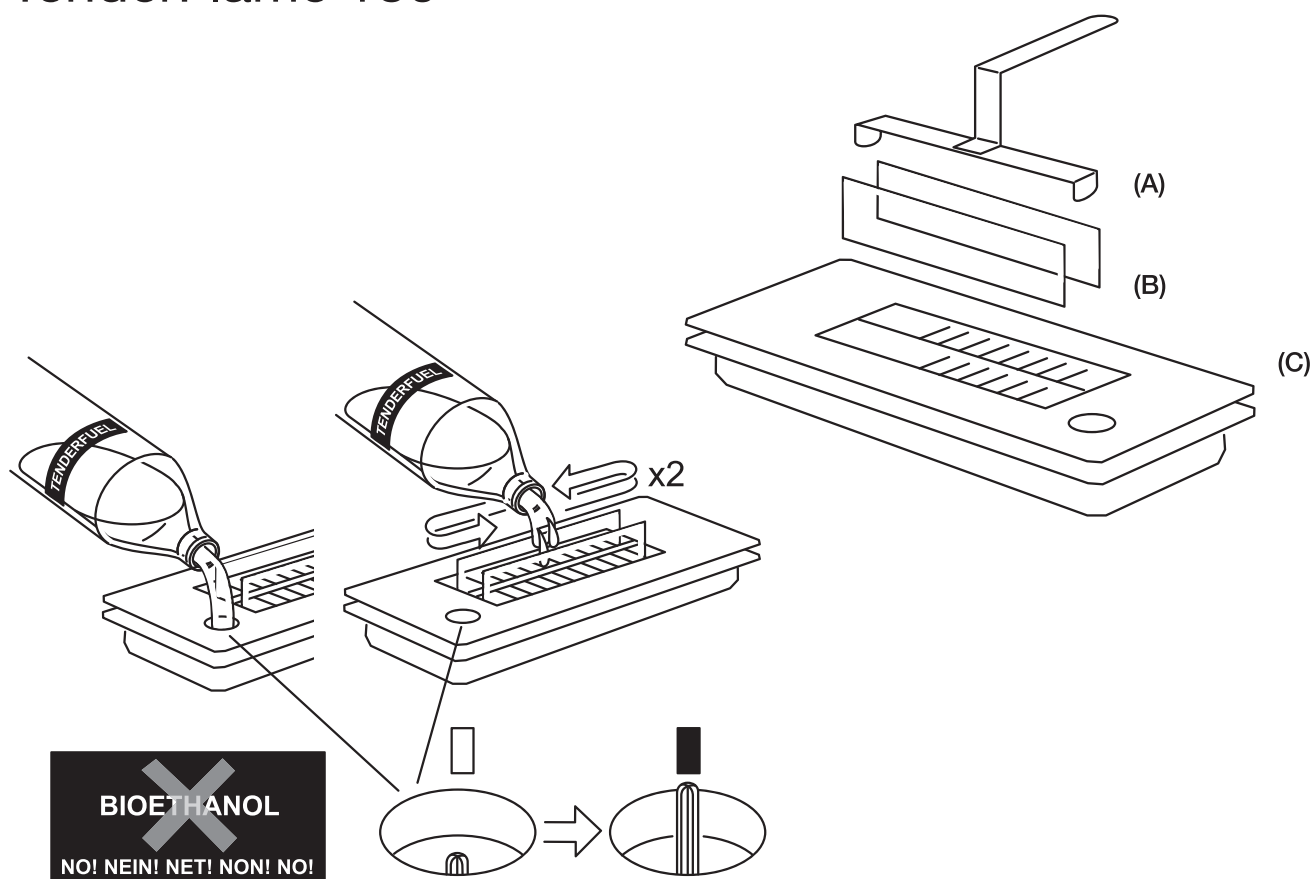


TenderFlame 90

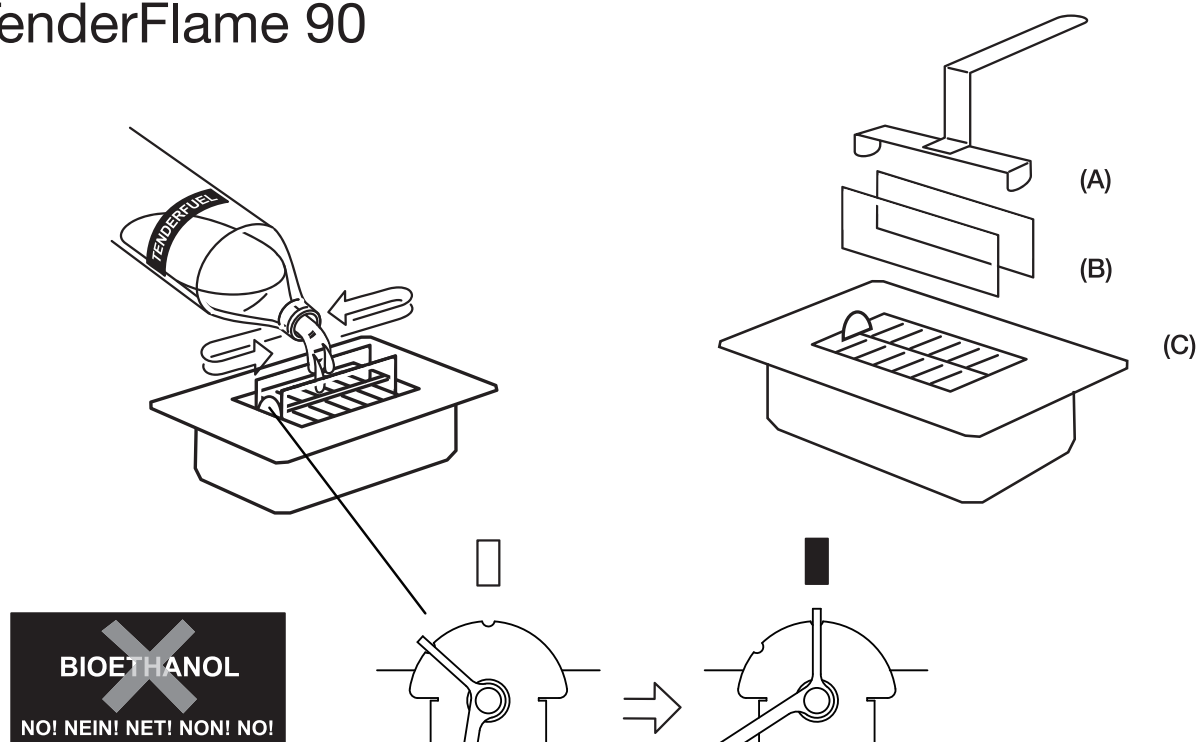


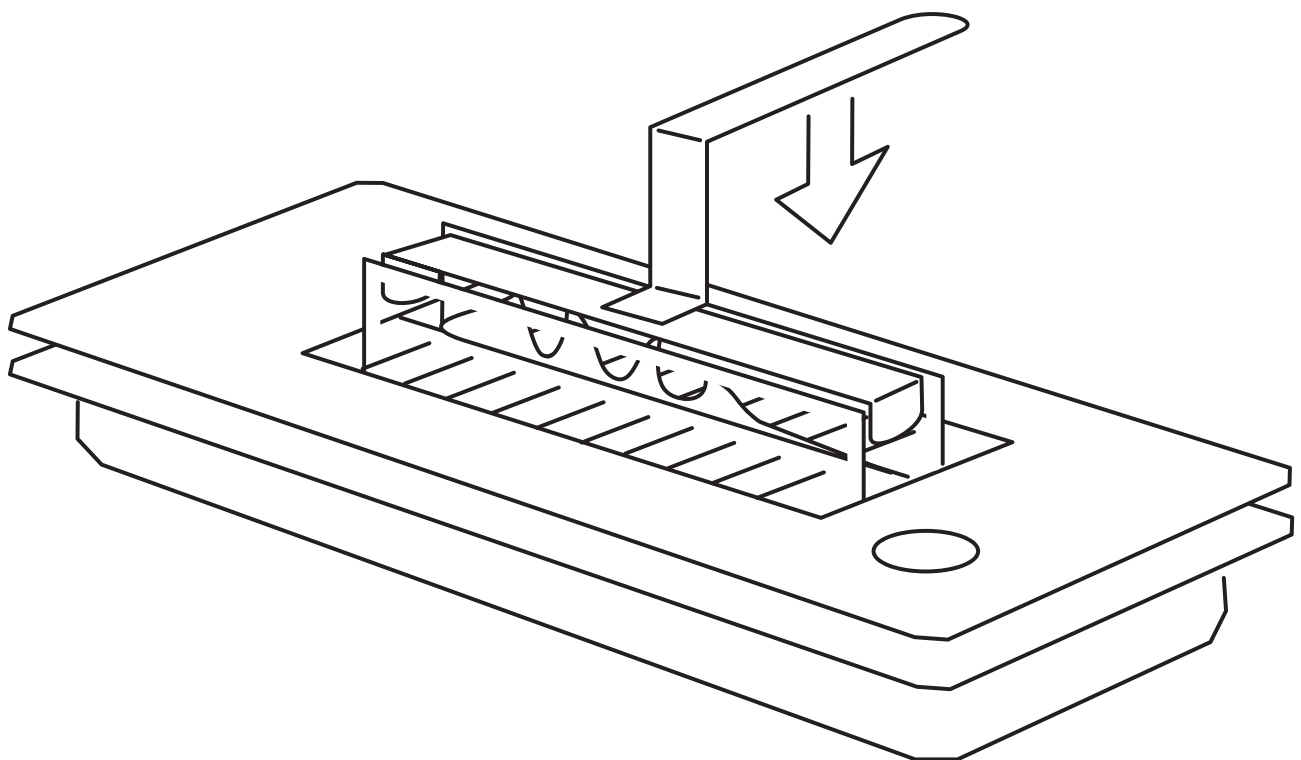
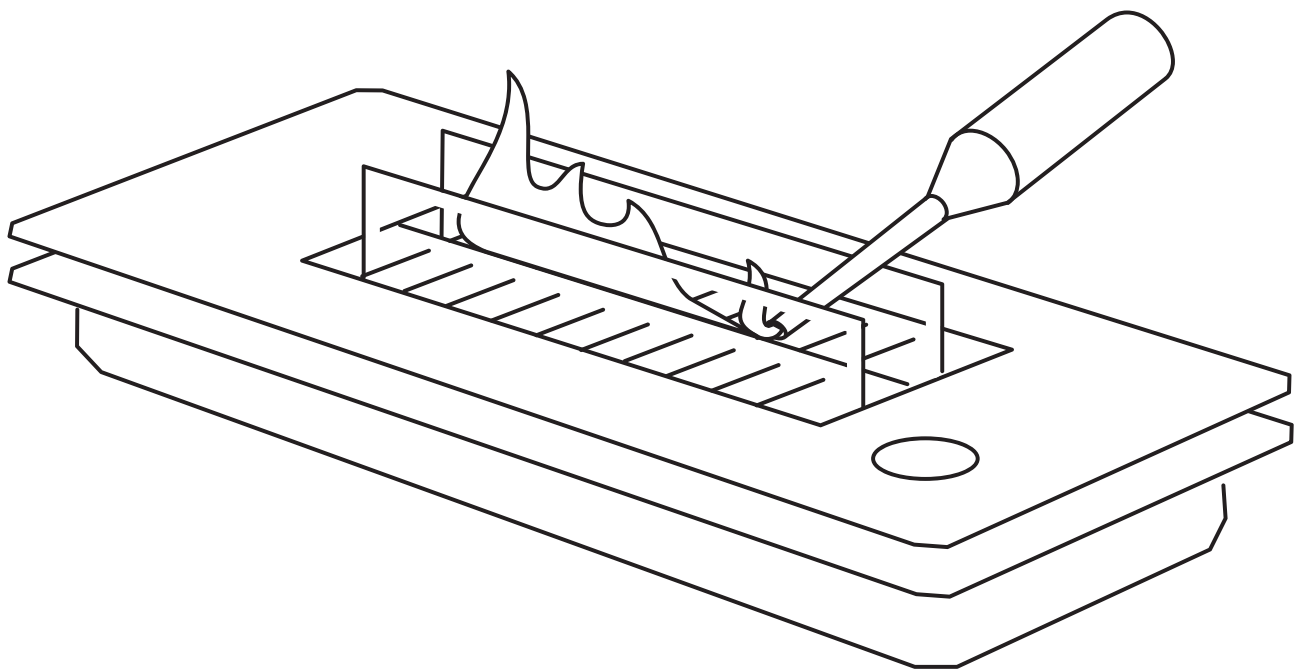
195x132x96mm

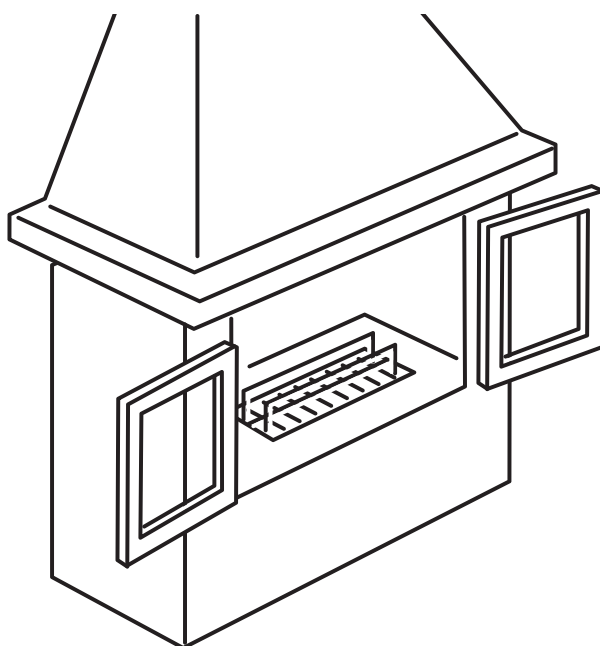
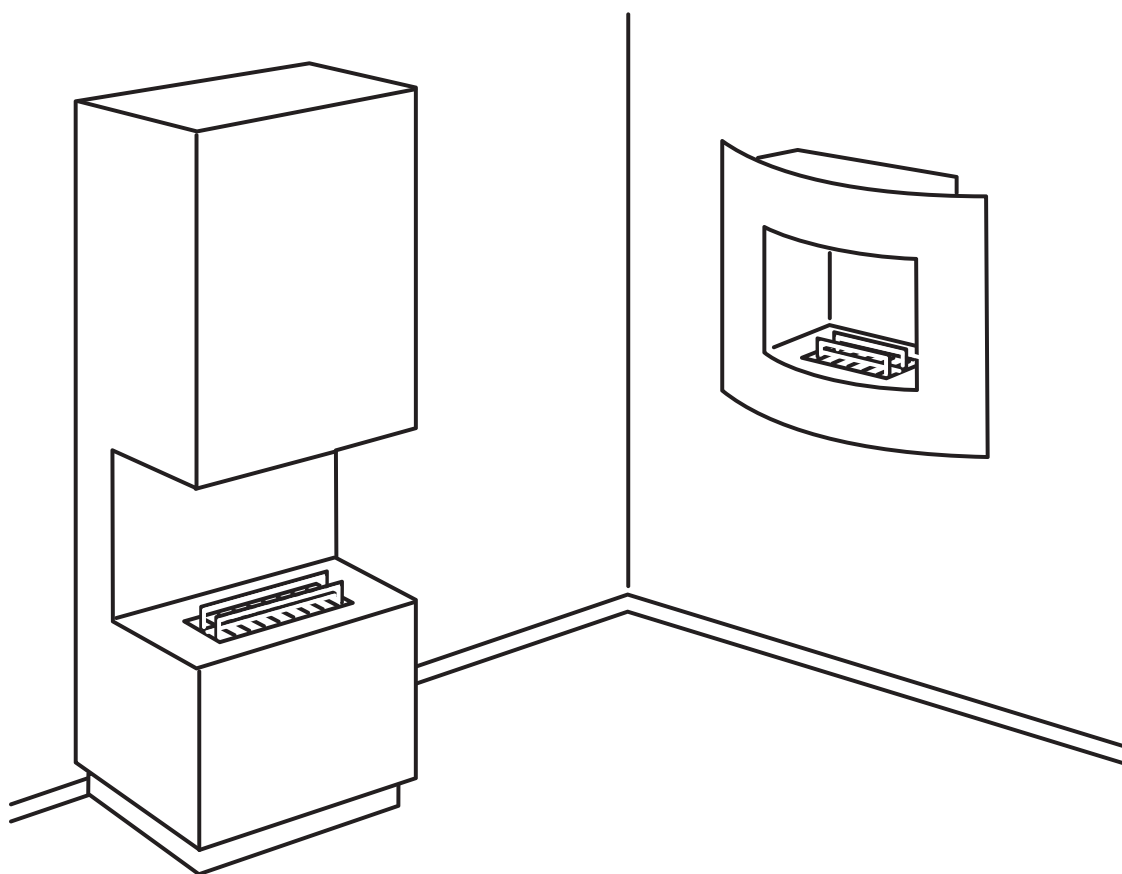
TenderFlame 180

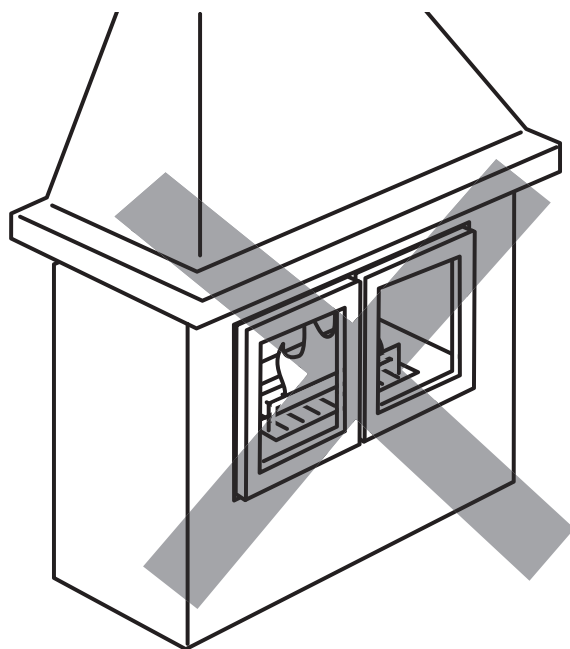
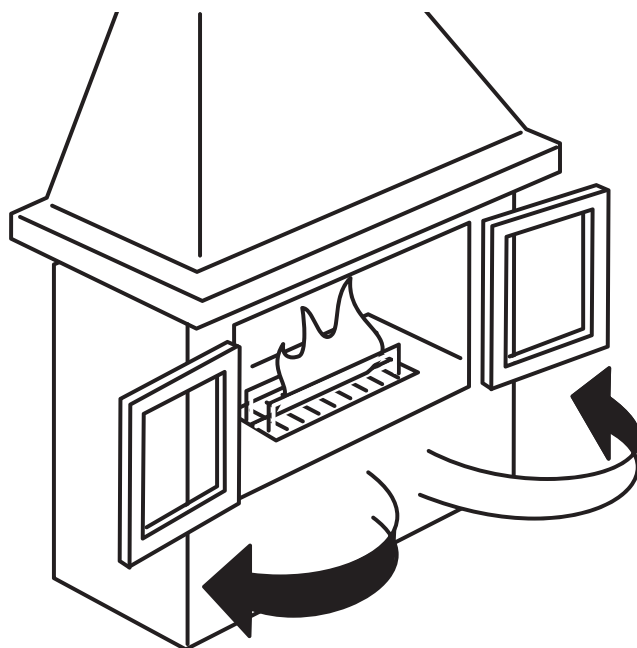


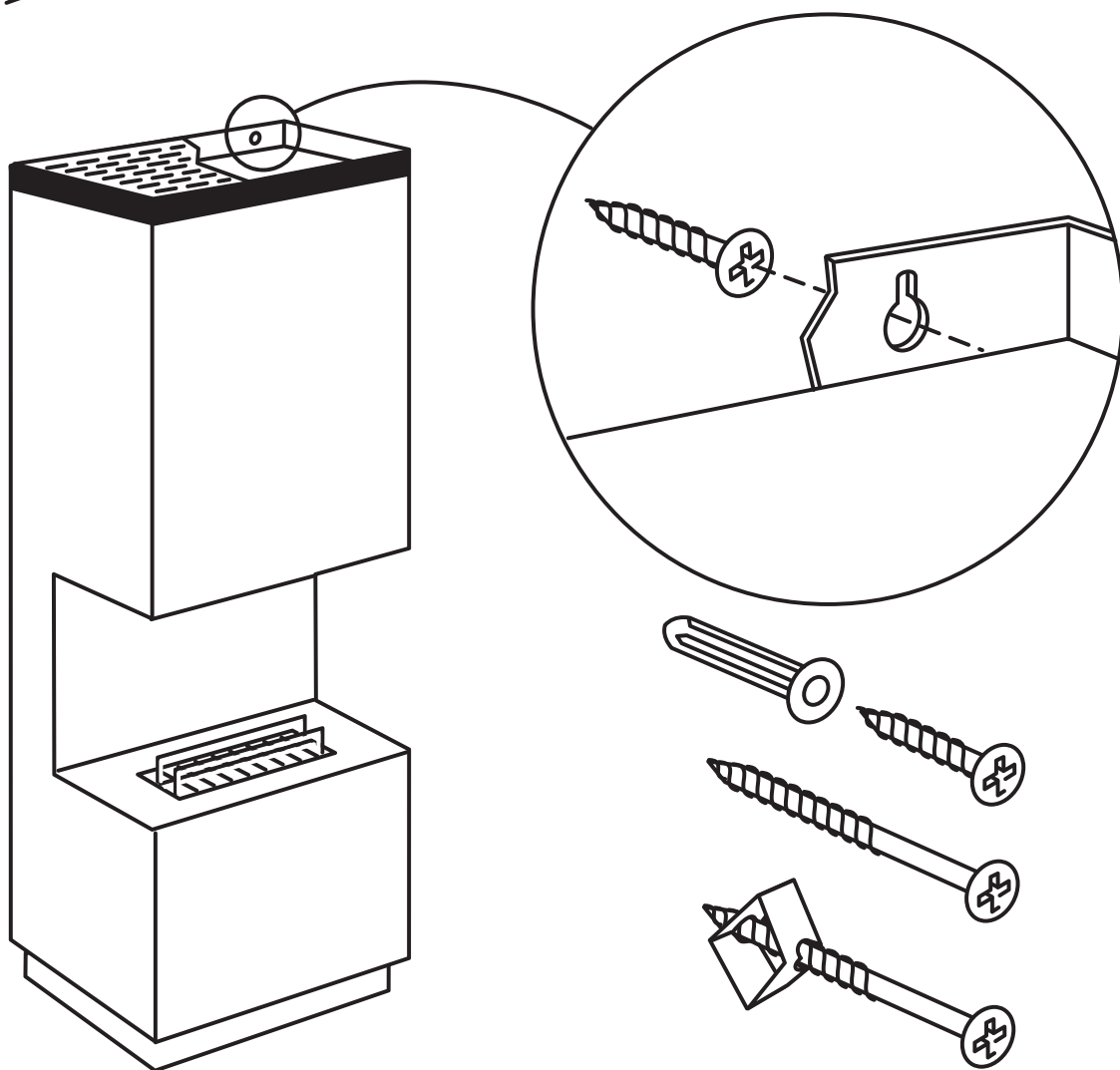
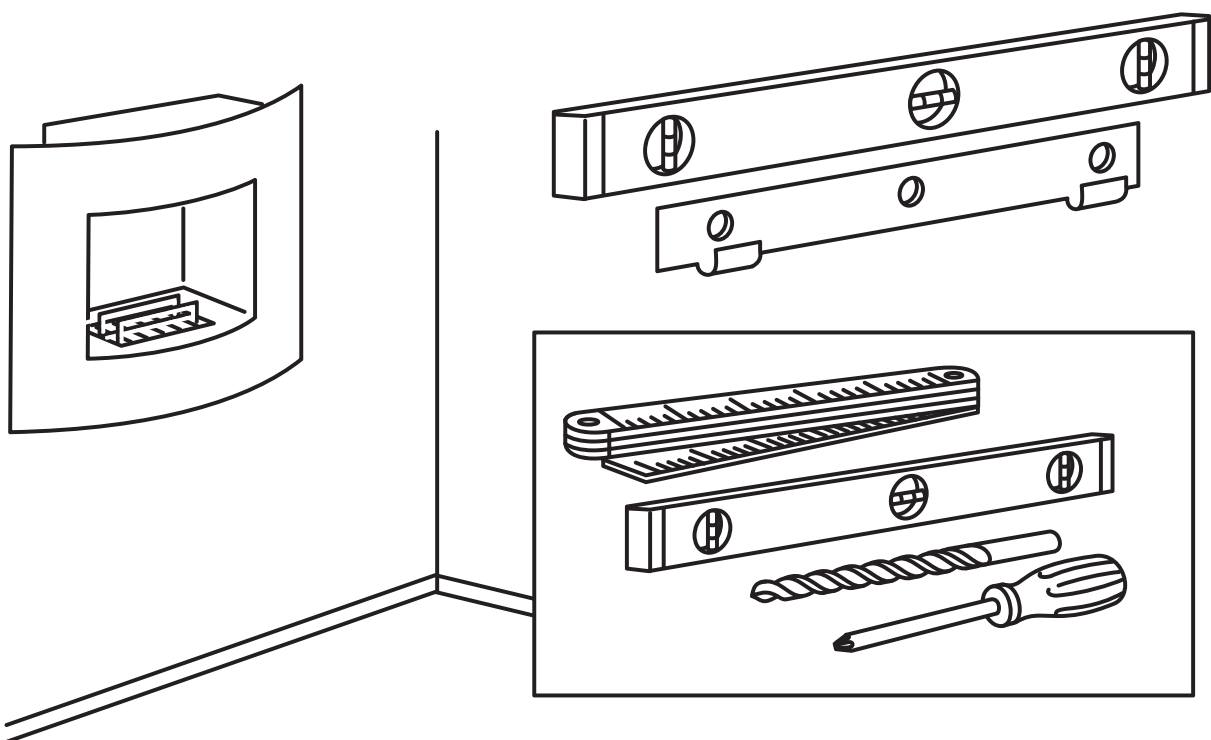
TenderFlame 90

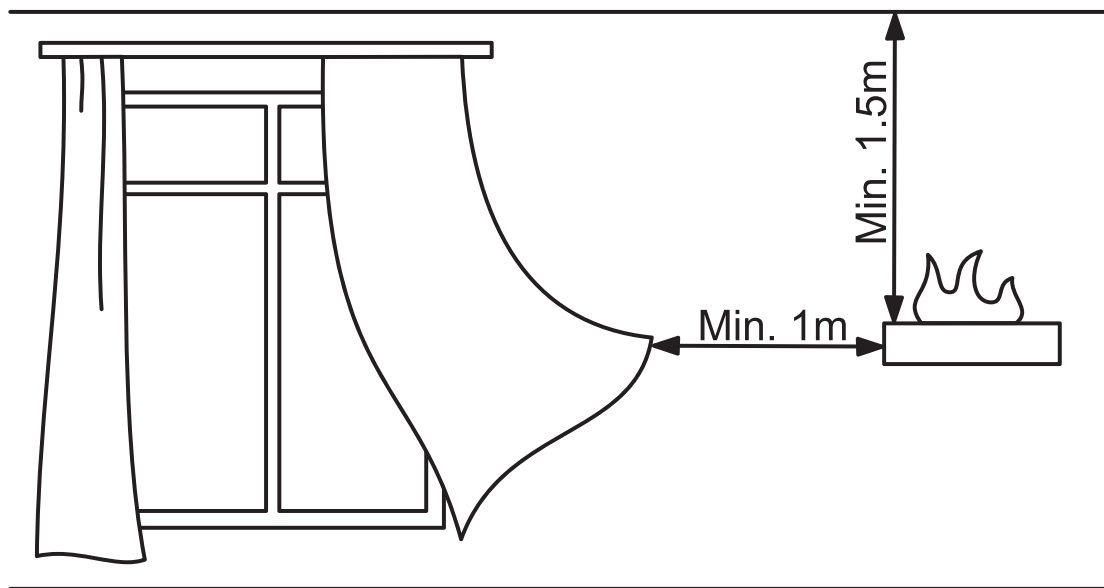
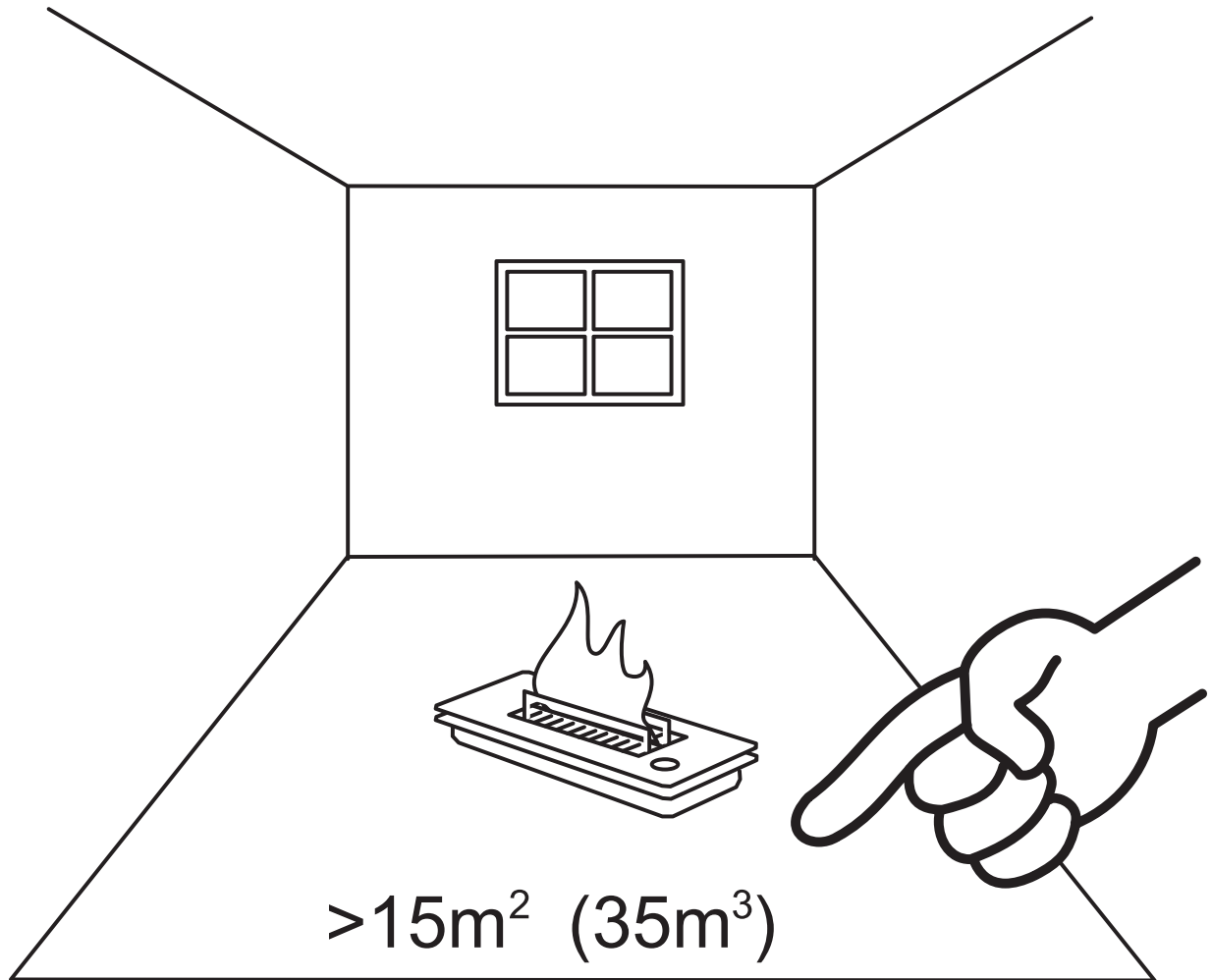


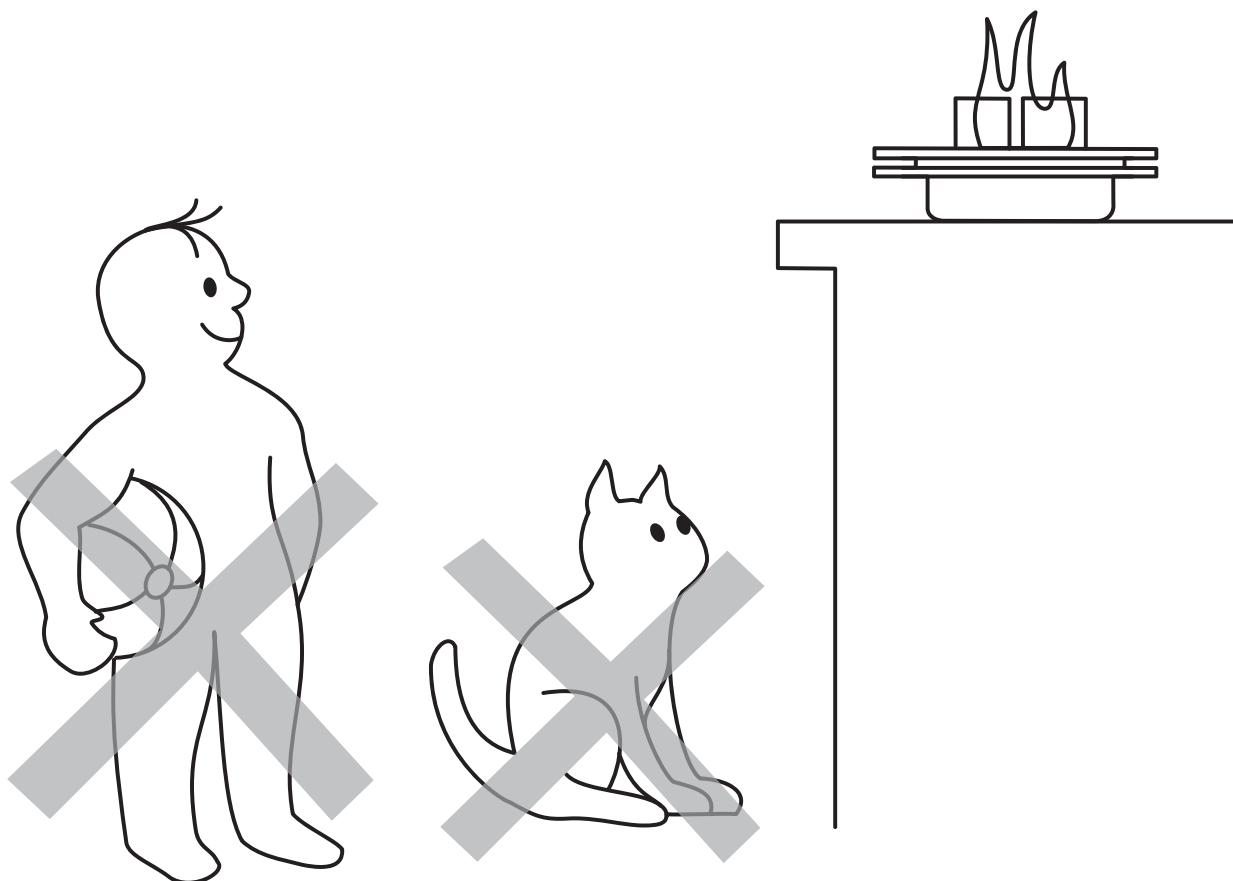












BIOETHANOL
NO! NEIN! NET! NON! NO!

Please read before use

TenderFlame 90 and 180 Burner

This user guide is for all our fireplaces. For fireplace installation, please refer to the chapter for each individual fireplace.

THE FOLLOWING IS INCLUDED:

Tank – Wick unit – Tank gauge – Glass – Extinguisher

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

1. Remove all packaging.
2. Place the two glasses in the grooves on each side of the wick.

USER GUIDE

1. Wet the wick with TenderFuel before use. Slowly pour the liquid over the entire wick. Then, fill the tank through the opening.
2. The tank is full when the red mark on the tank gauge is over the top plate (see illustration).
3. Light the wick at both ends with a TenderFlame lighter or any other fireplace lighter. Hold the lighter to the wick for about 10 seconds. The fireplace may emit an odour the first few times it is used, as well as when it is extinguished. The flame may take a few minutes to reach its full size
4. Never leave a burning flame unattended.
5. Only use TenderFuel fuel. The lifetime warranty for the wick is only valid when TenderFuel is used.
6. NEVER USE BIOETHANOL OR PARAFFIN OIL!
7. Avoid refuelling while the wick is burning.
8. The burner should never be covered or moved while in use. Must not be used as anything other than a decorative fireplace.
9. If spilled, the fuel can be wiped up with a cloth.

EXTINGUISHING

1. Place the extinguishing lid over the wick. The flame will go out in a few seconds.
2. Leave the extinguishing lid on the burner until it cools.

WARNINGS

1. Never touch the glass or the burner while it is in use. The glass can get very hot!
2. Let the burner cool for at least 5 minutes before refilling to avoid steam.
3. Keep flammable liquids away from the flame.
4. If more than one burner is installed in a room, the room size must be at least 15m² multiplied by the number of burners.
5. Never move the burner while it is in use.
6. Do not place ceramic wood logs or other decorative elements directly above the flames - this may cause the burner to overheat.

TROUBLESHOOTING

The burner fails to ignite: Ensure that the wick has been moistened with fuel and try again.

The flame can't be extinguished: Take the extinguishing lid off and place it over the wick again. Make sure that it covers the entire wick.

MAINTENANCE

The fireplace does not require special maintenance beyond regular cleaning. Use a damp cloth to wipe the burner regularly. Clean the glass with a glass cleaning agent.

Assembly Instructions

Wall Fireplace

Follow these assembly instructions to ensure safe operation.

1. The fireplace requires a minimum room size of 15m² (35m³).
2. Remove any protective film on the stove and other attachments before use.
3. The fireplace must be placed on a solid, straight wall.
4. The fireplace comes with a mounting bracket in the box. The extinguishing lid and glass are packed with the burner.
5. Position the bracket at the desired height on the wall and mark its position by putting a mark through the central screw hole in the bracket. Mark the other screw holes and create the holes. Use a spirit level! Next, screw in the other two screws. (Use wall plugs and screws suited for the wall in question)
6. The screws and the bracket should be able to support a weight of up to 50kg.
7. Ensure that there is an equal amount of distance from the back of the fireplace to the wall across the entire length of the fireplace.
8. Place the burner unit, which consists of a safety well and the burner, into the combustion chamber (see illustration)

Floor models

Follow the assembly instructions to ensure safe operation.

1. The fireplace requires a minimum room size of 15m² (35m³).
2. The fireplace should stand on a flat surface against a wall. To secure the fireplace, screw the fireplace to the wall. The screws are located at the top of each side at the back of the fireplace. (see: illustration).
3. Use screws and plugs suited for concrete, wood or plaster. The screw attachment can support a weight of up to 50kg.
4. Ensure that there is an equal amount of distance from the back of the fireplace to the wall across the entire length of the fireplace.
5. Place the burner unit in the combustion chamber (See: illustration).

TenderFlame Classic - for open fireplaces

The burner is designed for use in open fireplaces. Please take care to follow these instructions:

1. The burner should be placed on a level, stable, fixed and suitable surface, so that it cannot tip over and the liquid does not slosh around.
2. If used in a wood oven with closed burning chamber, the doors of the stove must be kept open to avoid too high temperatures in the burner.
3. Keep a safe distance from easily inflammable materials when placing the decorative fireplace. The minimum distance to loose textiles, such as curtains, should be 1 meter.
4. The decorative fireplace should not be placed so that it causes danger to the surroundings or comes into contact with children, intoxicated persons or pets. Also ensure that other objects cannot fall onto the burner.
5. Ensure adequate ventilation in the room. Minimum room size should be 15 sqm².

The surfaces of the burner and glass can be hot! Remember that all use of fire requires caution!

ANLEITUNG

WICHTIG: Bitte vor Gebrauch unbedingt lesen!

TenderFlame 90 und 180

Die folgende Bedienungsanleitung gilt für alle offenen Tender-flame-Kamine. Bitte informieren Sie sich im Kapitel Montageanleitung über die Installation Ihres Artikels.

INHALT:

Tank – Docht-Einheit – Brennstoffanzeige – Gläser – Deckel zum Löschen

MONTAGEANLEITUNG

1. Entfernen Sie die Verpackung vollständig.
2. Setzen Sie die beiden Gläser in die Führungen auf den beiden Seiten des Dochts ein.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Der Docht muss vor Gebrauch mit TenderFuel befeuchtet werden. Gießen Sie die Flüssigkeit langsam über den ganzen Docht. Füllen Sie den Tank danach wieder über die Einfüllöffnung.
2. Der Tank ist voll, wenn die rote Markierung an der Brennstoffanzeige über dem oberen Abdeckblech steht (siehe Abbildung).
3. Zünden Sie den Docht an beiden Enden mit einem Feuerzeug an. Halten Sie das Kaminfeuerzeug ca. 10 Sekunden lang an den Docht. Der Kamin kann bei den ersten Einsätzen und beim Löschen leichte Gerüche abgeben. Es dauert ein paar Minuten, bis die Flamme ihre volle Größe erreicht.
4. Lassen Sie niemals eine Flamme unbeaufsichtigt.
5. Verwenden Sie nur TenderFuel-Brennstoff. Die lebenslängliche Garantie für den Docht gilt nur bei der Verwendung von TenderFuel.
6. Verwenden Sie NIEMALS BIOETHANOL ODER LAMPENÖL!
7. Füllen Sie keinen Brennstoff nach, solange der Docht brennt.

8. Der Brenner darf niemals abgedeckt oder bewegt werden, wenn er in Gebrauch ist.
Er darf ausschließlich als Dekorationskamin verwendet werden.
9. Falls Brennstoff verschüttet worden ist, muss dieser mit einem Lappen aufgenommen werden

LÖSCHEN

1. Legen Sie den Deckel zum Löschen über den Docht. Die Flamme muss innerhalb weniger Sekunden verlöschen.
2. Lassen Sie den Deckel zum Löschen auf dem Brenner liegen, bis dieser abgekühlt ist.

WARNHINWEISE

1. Berühren Sie niemals das Glas oder den Brenner, während dieser in Gebrauch ist.
Das Glas wird sehr heiß!
2. Lassen Sie den Brenner zur Vermeidung von Dämpfen mindestens 5 Minuten lang abkühlen, bevor Sie neuen Brennstoff nachfüllen.
3. Halten Sie leicht entzündliche Flüssigkeiten von den Flammen fern.
4. Falls in einem Raum mehrere Brenner installiert werden, muss die Raumgröße mindestens 15m² pro Brenner multipliziert mit der Anzahl der Brenner entsprechen.
5. Befüllen Sie niemals den Brenner, während dieser in Gebrauch ist.
6. Stellen Sie weder keramische Holzwürfel noch andere Dekorationsgegenstände direkt über die Flammen - der Brenner könnte überhitzen.

FEHLERSUCHE

Der Brenner zündet nicht: Achten Sie darauf, dass der Docht mit Brennstoff befeuchtet ist und versuchen Sie es erneut.

Die Flamme will nicht erlöschen: Heben Sie den Deckel zum Löschen an und legen Sie ihn erneut über den Docht. Achten Sie darauf, dass er den Docht vollständig bedeckt.

PFLEGE

Der Kamineinsatz benötigt außer normaler Reinigung keine besondere Pflege.

Wischen Sie den Brenner und den Docht regelmäßig mit einem feuchten Lappen ab.

Reinigen Sie die Gläser mit einem Glasreinigungsmittel.

MONTAGEANLEITUNG

Wandmontierte abzugsfreie Kamine

Befolgen Sie die Montageanleitung für einen sicheren Gebrauch.

1. Der Kamin benötigt eine Raumgröße von mindestens 15m² (35m³).
2. Entfernen Sie vor dem Gebrauch eventuelle Schutzfolien und sonstige Teile.
3. Der Kamin muss an einer soliden senkrechten Wand angebracht werden.
4. Die Montagehalterung befindet sich in dem Karton, in dem auch der Kamin verpackt ist. Der Deckel zum Löschen und das Glas sind zusammen mit dem Brenner verpackt.
5. Bringen Sie die Halterung in der gewünschten Höhe an der Wand an und markieren Sie die Stelle, indem Sie durch das mittlere Schraubenloch der Halterung eine Markierung an der Wand anbringen. Markieren Sie die anderen Schraubenlöcher und bohren Sie die Löcher. Verwenden Sie eine Wasserwaage! Schrauben Sie anschließend die beiden anderen Schrauben ein. (Verwenden Sie für die jeweilige Wand geeignete Dübel und Schrauben)
6. Schrauben und Halterung müssen ein Gewicht von 50kg tragen können.
7. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen der Rückseite des Kamins und der Wand über die gesamte Höhe des Kamins gleich ist.
8. Setzen Sie die aus dem Sicherheitsbrunnen und dem Brenner bestehende Brenner-Einheit in die Brennkammer ein (siehe Abbildung).

Bodenmodelle

Befolgen Sie die Montageanleitung für einen sicheren Gebrauch.

1. Der Kamin benötigt eine Raumgröße von mindestens 15m² (35m³).
2. Der Kamin muss auf einem ebenen Untergrund an einer Wand stehen. Befestigen Sie zur Sicherung des Kamins zwei Schrauben in der Wand, in die Sie

den Kamin einhaken. Die Aussparungen für die Schrauben befinden sich beidseitig oben an der Rückseite des Kamins (siehe Abbildung).

3. Verwenden Sie für Beton, Holz oder Gips geeignete Schrauben und Dübel. Die Schraubenhalterung muss ein Gewicht von 50kg tragen können.
4. Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen der Rückseite des Kamins und der Wand über die gesamte Höhe des Kamins gleich ist.
5. Setzen Sie die Brenner-Einheit in die Brennkammer ein (siehe Abbildung).

TenderFlame Classic - für offene Kamine

TenderFlame Classic ist für den Gebrauch in offenen Kaminen vorgesehen.

1. Der Brenner muss auf einen gleichmäßigen und ebenen Untergrund gestellt werden, sodass er nicht umkippen kann und sodass keine Flüssigkeit austritt.
2. Er ist nur für offene Kamine vorgesehen.
3. Zu losen Textilien und leicht entzündlichen Materialien wie Gardinen und dergleichen muss mindestens 1 Meter Abstand liegen.
4. Der Brenner darf nicht so aufgestellt werden, dass er eine Gefahr für die Umgebung darstellt oder mit Kindern, angetrunkenen Personen oder Haustieren in Kontakt kommt. Sorgen Sie auch dafür, dass keine Gegenstände auf den Kamin herabfallen können.
5. Sorgen Sie dafür, dass der Raum bei Gebrauch des Kamins ausreichend belüftet wird. Die Raumgröße muss mindestens 15m² betragen.

Die Oberflächen von Brenner und Gläsern können sehr heiß werden.

Denken Sie daran, bei jedem Umgang mit Feuer Vorsicht walten zu lassen.

À lire avant utilisation

Brûleur TenderFlame 90 et 180

Le manuel d'utilisation suivant est valable pour tous les modèles de cheminées. Pour les instructions d'installation, merci de bien vouloir vous reporter à la rubrique du modèle concerné

LES ÉLÉMENTS SUIVANTS SONT INCLUS :

Réservoir - mèche - jauge - verre – éteignoir de flamme

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

1. Retirez tous les emballages.
2. Placez les deux verres sur les rails de chaque côté de la mèche.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. Imprégnez la mèche du combustible TenderFuel avant utilisation. Versez lentement du liquide TenderFuel sur toute la mèche. Remplissez ensuite le réservoir à l'aide d'un entonnoir.
2. Le réservoir est plein lorsque le repère rouge de la jauge atteint le niveau du plateau supérieur (voir illustration).
3. Allumez la mèche de chaque côté à l'aide d'un briquet TenderFlame ou de tout autre briquet. Maintenez le briquet au contact de la mèche pendant 10 secondes. La cheminée peut produire une odeur particulière lors des premières utilisations et quand on l'éteint. La flamme prend quelques minutes pour atteindre sa hauteur maximale.
4. Ne laissez jamais une flamme sans surveillance.
5. Employez exclusivement le combustible TenderFuel. La garantie à vie de la mèche est valable uniquement pour l'utilisation de TenderFuel.
6. N'employez JAMAIS DE BIOÉTHANOL NI D'HUILE POUR LAMPE !
7. É vitez de remplir le réservoir de combustible lorsque la mèche est allumée.
8. Ne jamais couvrir ni déplacer le brûleur lorsqu'il est allumé. Cette cheminée ne doit pas être employée pour un autre usage que celui de cheminée de décoration.
9. Essuyez le combustible en excédent à l'aide d'un chiffon.

ÉTEINDRE LA FLAMME

1. Placez l'éteignoir de flamme sur la mèche. La flamme s'éteindra en quelques secondes.
2. Laissez l'éteignoir de flamme en place jusqu'à ce que le brûleur ait refroidi.

AVERTISSEMENTS

1. Ne touchez jamais le verre ou le brûleur en cours d'utilisation. Le verre devient extrêmement chaud !
2. Laissez le brûleur refroidir au moins 5 minutes avant de refaire le plein pour éviter la condensation.
3. Tenez les liquides facilement inflammables à l'écart de la flamme.
4. Si vous souhaitez installer plusieurs brûleurs dans une même pièce, la taille de la pièce doit correspondre à la surface minimale de 15m² multipliée par le nombre de brûleurs.
5. Ne déplacez jamais le brûleur en cours d'utilisation.
6. Ne placez pas de cubes céramiques ou tout autre élément de décoration directement sur la flamme, car le brûleur risquerait de surchauffer.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Le brûleur ne s'allume pas : Assurez-vous que la mèche est imprégnée de combustible et essayez à nouveau.

La flamme ne s'éteint pas : Soulevez l'éteignoir de flamme et repositionnez-le sur la mèche. Veillez à ce qu'il couvre toute la mèche.

ENTRETIEN

La cheminée ne nécessite pas d'entretien particulier en dehors d'un nettoyage ordinaire. Essayez régulièrement le brûleur et la mèche à l'aide d'un chiffon humide. Nettoyez les verres avec du produit de nettoyage pour verre.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Cheminée murale

Veillez suivre les présentes instructions de montage afin de garantir une utilisation en toute sécurité.

1. Cette cheminée nécessite une pièce d'une surface minimale de 15m² (35m³).
2. Retirez les éventuels films de protection de la cheminée et autres avant utilisation.
3. La cheminée doit être installée sur un mur plein et droit.
4. Le support de fixation se trouve dans l'emballage de la cheminée. L'éteignoir de flamme et le verre sont emballés avec le brûleur.
5. Positionnez le support sur le mur à la hauteur souhaitée, faites une marque sur le mur au niveau du trou central du support. Marquez les autres trous et percez. Employez un niveau ! Vissez les deux autres vis. (Employez des chevilles et des vis adaptées au type de mur)
6. Les vis et le support doivent pouvoir supporter un poids de 50kg.
7. Veillez à ce que l'espace entre l'arrière de la cheminée et le mur soit uniforme sur toute la hauteur de la cheminée.
8. Placez l'ensemble brûleur, composé du puits de sécurité et du brûleur, dans le foyer (voir illustration).

Modèles au sol

Instructions de montage

Veillez suivre les présentes instructions de montage afin de garantir une utilisation en toute sécurité.

1. Cette cheminée nécessite une pièce d'une surface minimale de 15m² (35 m³).
2. La cheminée doit être installée sur une surface plane contre un mur. Pour fixer la cheminée, on l'accroche à deux vis préalablement fixées au mur. Les logements pour les vis sont situés aux coins supérieurs à l'arrière de la cheminée (voir illustration).

3. Employez des chevilles et des vis adaptées au béton, au bois ou au Placoplatre. Les vis doivent pouvoir supporter un poids de 50kg.
4. Veillez à ce que l'espace entre l'arrière de la cheminée et le mur soit uniforme sur toute la hauteur de la cheminée.
5. Placez l'ensemble brûleur dans le foyer (voir illustration).

TenderFlame Classic - pour foyers ouverts

TenderFlame Classic est prévue pour être utilisée dans les cheminées à foyer ouvert.

1. Placez le brûleur sur une surface plane et régulière, de façon à ce qu'il ne puisse pas basculer en renversant du combustible.
2. Il est prévu uniquement pour être utilisé dans un foyer ouvert.
3. Attention ! La distance avec les textiles et autres matériaux facilement inflammables tels que des rideaux ou équivalent doit être d'au moins 1 mètre.
4. Le brûleur doit être positionné de façon à ce qu'il ne représente aucun danger pour son environnement immédiat, et qu'il ne puisse pas entrer en contact avec des enfants, des personnes ivres ou des animaux. Veillez également à ce qu'aucun objet ne puisse tomber dessus.
5. Assurez une ventilation suffisante dans la pièce pendant l'utilisation du brûleur. La pièce doit présenter une surface d'au moins 15m².

Les surfaces du brûleur et des parties vitrées peuvent devenir très chaudes !

N'oubliez pas que la présence d'une flamme nécessite certaines précautions !

Dient gelezen te zijn voor gebruik

TenderFlame 90 en 180 Branders

Deze gebruikershandleiding is geldig voor alle open haarden. Voor de installatie van open haarden wordt verwezen naar het hoofdstuk voor een open haard.

INCLUSIEF HET VOLGENDE:

Tank – Lontunit – Brandstofmeter – Glasraam – Dover

GEBRUIKSAANWIJZING MONTAGE

1. Verwijder alle verpakking.
2. Plaats de beide glasramen in de uitsparing aan elke kant van de lont.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. De lont moet voor gebruik bevochtigd worden met TenderFuel. Schenk de vloeistof zachtjes over de hele lont. Vul daarna de tank door de vulopening.
2. De tank is gevuld als het rode merkteken op de brandstofmeter boven de boven plaat staat (zie illustratie).
3. Steek de lont aan beide einden aan met een Tenderflame aansteker of andere haardaansteker. Houd de aansteker ong. 10 seconden tegen de lont. De eerste keer kan de open haard wat geur geven bij gebruik of bij het doven. Het duurt een paar minuten voordat de vlam op volle sterkte is.
4. Ga nooit zonder toezicht bij open vuur vandaan.
5. Gebruik alleen TenderFuel brandstof. De garantie voor de levensduur van de lont is alleen geldig bij gebruik van TenderFuel.
6. Gebruik NOOIT BIO-ETHANOL OF LAMPOLIE!
7. Vermijd om brandstof bij te vullen als de lont brandt.
8. De brander mag nooit afgedekt of verplaatst worden als hij in gebruik is. Hij moet niet gebruikt worden voor een ander doel dan voor sfeerhaard.
9. Als er brandstof gemorst is, droog dit met een doekje op.

DOVEN

1. Plaats de uitdover over de lont. De vlam dooft na enkele seconden.
2. Laat de uitdover liggen totdat de brander is afgekoeld.

WAARSCHUWING

1. Raak nooit het glas of de brander aan als hij in gebruik is. Het glas wordt heel heet!
2. Laat de brander minimaal 5 minuten afkoelen voordat hij opnieuw gevuld wordt om verdamping te vermijden.
3. Houd lichtontvlambare vloeistoffen uit de buurt van de vlammen.
4. Als er meerdere branders in een ruimte worden geïnstalleerd, moet grootte van de ruimte minimaal 15m² per brander zijn, maal het aantal branders.
5. Verplaats nooit de brander als hij in gebruik is.
6. Plaats geen keramische houtblokken of andere decoratieve elementen direct boven de vlammen - dan kan de brander oververhit raken.

FOUTOPSPORING

De brander doet het niet: Check of de lont is bevochtigd met brandstof en probeer het opnieuw.

De vlam wil niet doven: Til de uitdover op en plaats hem opnieuw op de lont. Check of hij de hele lont afdekt.

ONDERHOUD

De haard heeft geen speciaal onderhoud nodig, niet anders dan gewoon schoonmaken. Stof de brander en de lont regelmatig af met een vochtig doekje. De glasramen kun je reinigen met een schoonmaakmiddel voor glas.

GEBRUIKSAANWIJZING MONTAGE

Muurhaard

Volg deze gebruiksaanwijzing om zeker te zijn van een veilig gebruik.

1. De haard vereist een ruimtebeslag van minimaal 15m² (35m³).
2. Verwijder eventuele beschermingsfolie van de haard en andere details voor ingebruikname.
3. Het plaatsen van de haard moet aan een solide rechte muur geschieden.
4. De montagebeugel ligt in een doos bij de haard. De uitdover en het glas zijn ingepakt, samen met de brander.
5. Plaats de beugel op de gewenste hoogte op de muur, markeer waar je hem op de muur wilt hebben en zet een merkteken in het midden van het schroefgat van de beugel. Markeer de andere schroefgaten en boor gaten. Gebruik een waterpas! Schroef daarna de beide andere schroeven vast. (Gebruik bijpassende pluggen en schroeven voor de betreffende muur)
6. Schroeven en beugel kunnen een gewicht van 50kg dragen.
7. Let erop dat er niet veel speling zit tussen de muur en de achterzijde van de haard over de gehele hoogte van de haard.
8. Plaats de branderunit, die bestaat uit een veiligheidsbron en een brander in de branderkamer (zie illustratie)

Vloermodellen

Volg deze gebruiksaanwijzing om zeker te zijn van een veilig gebruik.

1. De haard vereist een ruimtebeslag van minimaal 15m² (35m³).
2. De haard moet op een vlakke ondergrond staan tegen een muur. Om de haard te zekeren bevestig je twee schroeven in de muur waaraan de haard opgehangen kan worden. De uitsparingen voor de schroeven bevinden zich aan de bovenkant aan weerszijden van de achterkant van de haard (zie illustratie).

3. Gebruik bijpassende schroeven en pluggen voor beton, hout of gips.
Vastgeschroefd moet het een gewicht van 50kg dragen.
4. Let erop dat er niet veel speling zit tussen de muur en de achterzijde van de haard over de gehele hoogte van de haard.
5. Plaats de branderunit in de branderkamer (zie illustratie).

TenderFlame Classic - voor open haarden

TenderFlame Classic is gemaakt voor gebruik in open haarden.

1. De brander moet op een vlakke ondergrond geplaatst worden, zodat hij niet kan omvallen of vloeistof morst.
2. Hij is alleen bedoeld voor gebruik in open haarden.
3. Let op! Er moet minimaal 1 meter afstand in acht genomen worden tot los textiel of tot lichtontvlambare materialen zoals gordijnen of iets dergelijks.
4. De brander moet niet zo geplaatst zijn dat een gevaarlijke omgeving ontstaat of in contact kan komen met kinderen, beschonken personen of huisdieren. Let er ook op dat er geen voorwerpen op de brander kunnen vallen.
5. Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte waarin hij wordt gebruikt. Minimale ruimtebeslag moet 15m² zijn.

Het oppervlak van de brander kan heel heet zijn! Denk eraan dat je voorzichtig met vuur omgaat!.

Må leses før bruk

TenderFlame 90 og 180 Brenner

Følgende brukerveiledning er gyldig for alle peisene. For installasjon av peisene vennligst se under kapitelet for den enkelte peis.

FØLGENDE ER INKLUDERT:

Tank – Veke-enhet – Tankmåler – Glass – Slukker

MONTERINGSANVISNING

1. Fjern all emballasje.
2. Plasser de to glassene i sporene på hver side av veken.

BRUKERVEILEDNING

1. Veken skal fuktes med TenderFuel før bruk. Hell væsken sakte over hele veken. Fyll deretter tanken ved å bruke påfyllingsåpningen.
2. Tanken er full når den røde markeringen på tankmåleren står over topplaten (se illustrasjon).
3. Tenn veken i begge ender med en Tenderflame lighter eller andre peislightere. Hold lighteren mot veken i ca 10 sekunder. Peisen kan avgi noe lukt de første gangene man bruker den og når den slukker. Det tar noen minutter før full flammestørrelse.
4. Gå aldri fra en levende flamme uten tilsyn.
5. Bruk kun TenderFuel drivstoff. Livstidsgarantien på veken er kun gyldig ved bruk av TenderFuel.
6. Bruk ALDRI BIOETANOL ELLER LAMPEOLJE!
7. Unngå å fylle drivstoff når veken brenner.
8. Brenneren skal aldri dekkes til eller flyttes når den er i bruk. Må ikke brukes til andre formål enn som dekorpeis.
9. Hvis det er sølt drivstoff tørkes dette opp med en klut.

SLUKKING

1. Plasser slukkelokket over veken. Flammen skal slukke på noen sekunder.
2. La slukkelokket ligge på til brenneren er avkjølt.

ADVARSLER

1. Berør aldri glasset eller brenneren når den er i bruk. Glasset blir svært varmt!
2. La brenner avkjøles minst 5 minutter før man fyller påny for å unngå damp.
3. Hold lettantennelige væsker unna flammene.
4. Hvis flere brennere installeres i et rom må romstørrelsen tilsvare minimum 15m² pr brenner gange antall brennere.
5. Flytt aldri på brenneren når den er i bruk.
6. Ikke plasser keramiske vedkubber eller andre dekorelementer direkte over flammene - da brenneren kan overopphete.

FEILSØKING

Brenneren tenner ikke: Påse at veken er fuktet med drivstoff og prøv på nytt. Flamme vil ikke slukke: Løft av slukkelokket og plasser det på nytt på veken. Påse at det dekker hele veken.

VEDLIKEHOLD

Peisen trenger ikke spesielt vedlikehold annet en ordinær rengjøring. Tørk av brenner og veken jevnlig med en fuktig klut. Glassene rengjøres med vaskemiddel for glass.

MONTERINGSANVISNING

Veggpeis

Følg denne monteringsanvisningen for å sikre en trygg bruk.

1. Peisen krever en romstørrelse på minimum 15m² (35m³).
2. Fjern eventuell beskyttelsesfolie på peisen og andre detaljer før bruk.
3. Plassering av peisen må skje på en solid rett vegg.
4. Monteringsbrakett ligger i esken med peisen. Slukkelokk og glass ligger pakket sammen med brenneren.
5. Plasser brakket i ønsket høyde på veggen og marker hvor du vil ha den på veggen ved å sette et merke i det midtre skruetaket i brakketten. Marker de andre skruetaketene og lag hull. Bruk vater! Skru deretter inn de to andre skruene. (Bruk egnede plugger og skruer til aktuell vegg)
6. Skuer og brakett skal kunne holde vekt på 50kg.
7. Pass på at det er like stor klaring til vegg fra peisens bakside i hele høyden på peisen.
8. Plasser brennerenheten, som består av sikkerhetsbrønn og brenner, i brennkammeret (se illustrasjon)

Gulvmodeller

Følg denne monteringsanvisningen for å sikre en trygg bruk.

1. Peisen krever en romstørrelse på minimum 15m² (35m³).
2. Peisen skal stå på et plant underlag inntil en vegg. For å sikre peisen fester man to skruer i veggen som peisen hukes inn på. Utsparingene til skruene er plassert øverst på hver side av baksiden på peisen (se: illustrasjon).
3. Bruk egnede skruer og plugger, som er tilpasset betong, tre eller gips. Skruetaket skal tåle en vekt på 50kg.
4. Pass på at det er like stor klaring til vegg fra peisens bakside i hele høyden på peisen.
5. Plasser brennerenheten i brennkammeret (Se: illustrasjon).

TenderFlame Classic - for åpne peiser

Tenderflame Classic er laget for bruk i åpne peiser.

1. Brenneren skal plasseres på et jevnt og plant underlag, slik at den ikke kan tippe over og væske spilles.
2. Den er kun ment for bruk i åpne peiser.
3. Merk! Det skal være minimum 1 meters avstand til løse tekstiler og lett antennelig materiale som gardiner eller lignende.
4. Brenneren skal ikke plasseres slik at den utgjør en fare omgivelsene eller kommer i kontakt med barn, berusede personer eller husdyr. Påse også at ingen gjenstander kan falle ned på den.
5. Sørg for tilstrekkelig lufting i rommet når den brukes. Minimum romstørrelse skal være 15m².

Overflatene på brenner og glassene kan være svært varme! Husk at all omgang med ild krever forsiktighet!

Lue tämä ennen käyttöönottoa

TenderFlame 90 ja 180 polttimet

Tämä käyttöohje koskee kaikkia takkamalleja. Katso yksittäisten takkojen asennusohjeet niiden omista osioista.

TOIMITUKSEEN KUULUVAT SEURAAVAT OSAT:

1. Säiliö – Sydänyksikkö – Säiliön mittari – Lasit – Sammutuskansi

ASENNUSOHJEET

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit.
2. Aseta mukana tulleet kaksi lasilevyä uriinsa molemmin puolin sydäntä.

KÄ YTTÖ OHJEET

1. Ennen käyttöönottoa sydän on kostutettava TenderFuelilla. Kaada nestettä hitaasti koko sydämen ylle. Täytä sitten säiliö täyttöaukosta.
2. Säiliö on täysi, kun punainen merkki on päällislevyn kohdalla (Katso kuvaa).
3. Sytytä sydän molemmista päistään Tenderflamen sytyttimellä tai jollain toisella takkasytyttimellä. Pidä sytytintä sydäntä vasten noin 10 sekunnin ajan. Parin ensimmäisen käyttökerran ja sammutuksen jälkeen takka saattaa päästää hiukan hajua. Liekki nousee täyteen korkeuteensa muutamassa minuutissa.
4. Älä koskaan jätä palavaa tulta valvomatta.
5. Käytä vain TenderFuelin polttoainetta. Sydämen elinikäinen takuu on voimassa vain, kun siinä käytetään ainoastaan TenderFuelia.
6. Älä KOSKAAN KÄ YTÄ BIOETANOLIA TAI LAMPPUÖ LJYÄ !
7. Älä lisää polttoainetta sydämen palaessa.
8. Poltinta ei saa peittää tai siirtää sen palaessa. Sitä saa käyttää ainoastaan koristetakkana.
9. Läikkynyt polttoaine kuivataan pois rätillä.

SAMMUTTAMINEN

1. Sijoita sammutuskansi sydämen ylle. Liekin pitäisi sammua muutamassa sekunnissa.
2. Jätä sammutuskansi paikalleen, kunnes poltin on jäähtynyt.

VAROITUKSET

1. Älä koskaan koske lasihin tai polttimeen takan ollessa käytössä. Lasista tulee hyvin kuuma!
2. Höyrystymisen estämiseksi anna polttimen jäähtyä vähintään 5 minuutin ajan, ennen kuin lisäät polttoainetta säiliöön.
3. Pidä helposti syttyvät nesteet kaukana liekistä.
4. Mikäli samaan huoneeseen asennetaan useita polttimia, huoneen pinta-alan on oltava 15m² pr poltinta kohden.
5. Älä koskaan siirrä poltinta sen ollessa käytössä.
6. Älä aseta keraamisia halkoja tai muita koriste-esineitä suoraan liekin ylle, koska poltin saattaa silloin ylikuumentua.

VIANHAKU

Poltin ei syty: Tarkista, että sydän on kostutettu polttoaineella ja yritä uudelleen. Liekki ei sammu: Nosta sammutuskantta ja aseta se uudelleen sydämen ylle. Varmista, että se peittää sydämen kokonaisuudessaan.

HUOLTO

Takka ei vaadi mitään erityistä huoltoa normaalin puhdistamisen lisäksi. Puhdista poltin ja sydän säännöllisesti kostealla rievulla. Lasit puhdistetaan lasinpuhdistusaineella.

ASENNUSOHJEET

Seinätakka

Noudattamalla näitä ohjeita varmistat laitteen turvallisen käytön.

Takan käyttöhuoneen pinta-alan on oltava vähintään 15m² (35m³).

1. Poista takasta ennen käyttöönottoa mahdolliset suojakelmut ja muut pakkausmateriaalit. Takka on sijoitettava tukevalle ja suoralle seinälle.
2. Asennuskannattimet ovat mukana takkapakkauksessa. Sammutuskansi ja lasit on pakattu yhdessä polttimeen kanssa.
3. Sijoita kannatin haluamallesi korkeudelle seinälle, ja merkitse kohta piirtämällä merkki kannattimen keskiruuvien reiän kohdalle. Merkitse myös muiden ruuvireikien sijainnit ja poraa reiät seinään. Käytä vatupassia! Kiinnitä keskiruuvi ja sitten molemmat reunimmaisat ruuvit. (Käytä seinämateriaalin kanssa yhteensopivia kiinnitystulppia ja ruuveja).
4. Ruuvien ja kannattimien on kestävä 50kg kuormitus.
5. Varmista, että takan takasivun ja seinän välinen rako on yhtenevä koko takan korkeudelta.
6. Aseta turvakourusta ja polttimesta koostuva poltinkyksikkö tulipesään (katso kuvaa).

Lattiamallit

Noudattamalla näitä ohjeita varmistat laitteen turvallisen käytön.

1. Takan käyttöhuoneen pinta-alan on oltava vähintään 15m² (35m³).
2. Takka on sijoitettava tasaiselle alustalle seinän vierelle. Takan sijoitus varmistetaan ruuvaamalla seinään kaksi ruuvia, joihin takka kiinnitetään. Ruuvinkannoille tarkoitettut aukot on sijoitettu takan takapuolelle (katso kuvaa).
3. Käytä kiinnitystulppia ja ruuveja, jotka ovat yhteensopivia betonin, puun tai kipsin kanssa. Ruuvikiinnikkeen on kestävä 50kg kuormitus.
4. Varmista, että takan takasivun ja seinän välinen rako on yhtenevä koko takan korkeudelta.
5. Aseta poltinkyksikkö tulipesään (katso kuvaa).

TenderFlame Classic - Avotakkoja varten

TenderFlame Classic on suunniteltu käytettäväksi avotakoissa.

1. Poltin on sijoitettava tasaiselle ja vaakasuoralle alustalle, jotta se ei kaatuisi ja läikyttäisi nestettä.
2. Se on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan avotakoissa.
3. Huom.! Irrallisiin kankaisiin, verhoihin ja vastaaviin helposti syttyviin materiaaleihin on oltava vähintään yhden metrin etäisyys.
4. Poltinta ei pidä asentaa siten, että se on vaaraksi ympäristölleen, tai että se joutuu kosketuksiin lasten, kotieläinten tai humaltuneiden henkilöiden kanssa. Varmista, että siihen ei voi pudota esineitä.
5. Huolehdi tarpeellisesta tuuleuksesta käytön aikana. Huoneen pinta-alan on oltava vähintään 15m².

Polttimen pinnat sekä lasit saattavat olla hyvin kuumia! Muista, että kaikki tulen käsittely edellyttää varovaisuutta!

Bör läsas innan användning

Eldstäderna TenderFlame 90 och 180

Följande bruksanvisning gäller för alla eldstäder. Se under kapitlet för varje enskild eldstad för installation.

FÖLJANDE INGÅR:

Behållare - Vekenhet – Bränslemätare – Glas – Släckare

MONTERINGSANVISNING

1. Ta bort allt emballage.
2. Placera de två glasen i spåren på varsin sida om veken.

BRUKSANVISNING

1. Veken ska fuktas med TenderFuel innan användning. Häll vätskan långsamt över hela veken. Fyll därefter på behållaren genom att använda påfyllningsöppningen.
2. Behållaren är full när den röda markeringen på bränslemätaren står över topplattan (se bild).
3. Tänd veken i båda ändar med en Tenderflame-tändare eller annan spiständare. Håll tändaren mot veken i ca 10 sekunder. Eldstaden kan avge lite lukt de första gånger na den används och när den släcks. De tar några minuter att få full storlek på lågorna.
4. Lämna aldrig en levande låga utan tillsyn.
5. Använd endast TenderFuel-bränsle. Livstidsgarantin på veken gäller endast om TenderFuel används.
6. Använd ALDRIG BIOETANOL ELLER LAMPOLJA!
7. Fyll inte på bränsle när veken brinner.
8. Eldstaden ska aldrig täckas över eller flyttas medan den används. Får aldrig användas för andra ändamål än som dekorationseldstad.
9. Om bränsle rinner ut torkas det upp med en trasa.

SLÄCKNING

1. Placera släckningslocket över veken. Lågan ska släckas på några sekunder.
2. Låt släckningslocket ligga på tills eldstaden har svalnat.

VARNINGAR

1. Rör aldrig vid glaset eller brännaren när den används. Glaset blir mycket varmt!
2. Låt eldstaden svalna minst 5 minuter innan du fyller på igen för att undvika ånga.
3. Håll lättantändliga vätskor borta från lågorna.
4. Om flera eldstäder installeras i ett rum måste storleken på rummet vara minst 15m² per eldstad gånger antal eldstäder.
5. Fyll aldrig på eldstaden medan den används.
6. Placera inte keramiska vedträn eller andra dekorationer direkt över lågorna, eldstaden kan överhettas.

FELSÖKNING

Eldstaden tänds inte: Kontrollera att veken är fuktad med bränsle och försök igen.
Lågan släcks inte: Lyft av släckningslocket och lägg på det igen på veken. Kontrollera att det täcker hela veken.

UNDERHÅLL

Eldstaden behöver inget särskilt underhåll annat än vanlig rengöring. Torka av eldstaden och veken regelbundet med en fuktig trasa. Glasen rengörs med tvättmedel för glas.

Monteringsanvisning

Väggeldstad

Följ den här monteringsanvisningen för att säkerställa säker användning.

1. Eldstaden kräver en rumsstorlek på minst 15m² (35m³).
2. Ta bort eventuell skyddsfolie från eldstaden och andra detaljer innan användning.
3. Eldstaden ska placeras på en fast rak vägg.
4. Monteringskonsolen ligger i kartongen med eldstaden. Släckningslock och glas är förpackade tillsammans med eldstaden.
5. Placera konsolen i önskad höjd på väggen och markera var du vill ha den på väggen genom att sätta ett märke i det mittersta skruvhålet i konsolen. Markera de andra skruvhålen och gör hål. Använd vattenpass! Skruva därefter i de andra två skruvarna. (Använd lämplig plugg och skruv för aktuell vägg)
6. Skruvar och konsol ska hålla för en vikt på 50kg.
7. Se till att det är lika stort avstånd till väggen från eldstadens baksida för eldstadens hela höjd.
8. Placera eldstadsenheten, som består av säkerhetsbrunn och eldstad, i brännkammaren (se bild)

Golvmodellerna

Följ den här monteringsanvisningen för att säkerställa säker användning.

1. Eldstaden kräver en rumsstorlek på minst 15m² (35m³).
2. Eldstaden ska stå på ett plant underlag intill en vägg. För att säkra eldstaden fäster du två skruvar i den vägg som eldstaden ställs mot. Utskärningarna till skruvarna är placerade längst upp på varje sida på baksidans av eldstaden (se: bild).
3. Använd lämpliga skruvar och plugg avsedda för betong, trä eller gips. Skruvfästet ska klara en vikt på 50kg.

4. Se till att det är lika stort avstånd till väggen från eldstadens baksida för eldstadens hela höjd.
5. Placera eldstadsenheten i brännkammaren (se bild).

TenderFlame Classic - för öppna spisar

Tenderflame Classic är tillverkat för att användas i öppna spisar.

1. Eldstaden ska placeras på en jämn, stabil och lämplig yta så att den inte kan tippa och vätskan inte skvalpar runt.
2. Den er endast ment for användning i öppne spisar.
3. Merk! Placera eldstaden på säkert avstånd från lätta, brännbara material. Det minsta avståndet till lösa textilier, t.ex. gardiner, ska vara 1 meter.
4. Eldstaden ska placeras så att den inte utgör en fara för omgivningarna, eller kommer i kontakt med barn, berusade personer eller husdjur. Se också till att andra föremål inte kan falla ner på behållaren och få den att tippa.
5. Sørg for tilræckligt luftning i rummet når den användas. Brännaren är konstruerad för att placeras i rum med en minsta rumvolym av 15m².

Ytan på brännaren och glaset kan vara heta!

Kom ihåg att allt som har med eld att göra kräver försiktighet!

GB Manufacturer: Steelwick AS, Strømsveien 195 0668, Oslo, Norway

DE Hersteller: Steelwick AS, Strømsveien 195 0668, Oslo, Norwegen

FR Fabricant: Steelwick AS, Strømsveien 195 0668, Oslo, Norvège

NO/DK Produsent: Steelwick AS, Strømsveien 195 0668, Oslo, Norge

SE Tillverkare: Steelwick AS, Strømsveien 195 0668, Oslo, Norge

FI Valmistaja: Steelwick AS, Strømsveien 195 0668, Oslo, Norja

NL Fabrikant: Steelwick AS, Strømsveien 195 0668, Oslo, Noorwegen